

A close-up portrait of Juan Diego Flórez, a man with dark, curly hair and a light beard, wearing a dark suit jacket over a white shirt. He is looking slightly to the right of the camera with a neutral expression. The background is blurred, suggesting an outdoor setting.

TEMPORADA FEB-MAY 2017
2017 OTS-MAI DENBORALDIA
EKA 10 JUN

Juan Diego Flórez

Vincenzo Scalerà, piano

FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA



Descubrirás Navarra de norte a sur.

Con seguridad.



**AUTOPISTAS
DE NAVARRA**

Juan Diego Flórez

Vincenzo Scalera, piano

PARTE I

GIOACHINO ROSSINI (1792-1868)

La lontananza

Bolero

Addio ai Viennesi

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Ich baue ganz auf deine Stärke, de El rapto en el serrallo

Vado incontro al fato estremo, de Mitridate, rey de Ponto

GIOACHINO ROSSINI (1792-1868)

Che ascolto? ahimè... Ah, come mai non senti, de Otello

PARTE II

RUGGERO LEONCAVALLO (1857-1919)

Aprile

Vieni, amor mio

Mattinata

GIACOMO PUCCINI (1858-1924)

Avete torto... Firenze è come un'albero fiorito, de Gianni Schicchi

Che gelida manina, de La bohème

JULES MASSENET (1842-1912)

Pourquoi me réveiller, de Werther

GIUSEPPE VERDI (1813-1901)

La mia letizia infondere, de I lombardi

De' miei bollenti spiriti... O mio rimorso, de La traviata

DURACIÓN APROXIMADA: 2 HORAS (INCLUIDO DESCANSO)

TENORÍSSIMO FLÓREZ

Ha transcurrido ya casi una década desde que, con motivo de un recital de Juan Diego Flórez en Pamplona —justamente aquí, en Baluarte—, escribí unas notas al programa muy particulares sobre lo que el tenor iba a cantar ese día.

En realidad, más que un análisis propiamente dicho de las obras, reflejaba el pensamiento de Juan Diego Flórez sobre las mismas, producto de una conversación amigable que mantuvimos en un restaurante peruano en vísperas del concierto. Así, entre tiraditos y causas limeñas, divagamos sobre Bellini, Rossini o Doni-

zetti, para culminar en el último pisco-sour con una frase de Juan Diego que da mucho que pensar: “Cuando llegas a entender que el canto es aire, es cuando comienzas a cantar bien”. Así que para no romper la armonía —en este caso gastronómica— he ido a comer a un restaurante peruano antes de comenzar a escribir estas líneas para ver si entre ceviches y anticuchos me venía una ráfaga de inspiración literaria. Había, en cualquier caso, para este cometido una diferencia fundamental respecto a la situación anterior y es que Juan Diego no estaba en la mesa. Daremos, pues, el protagonismo a los recuerdos o, expresado de una forma más elegante, a la memoria afectiva.

Conozco a Juan Diego desde hace muchos años y nuestras complicidades no se limitan a lo gastronómico, por mucho que tengamos una larga historia de comidas juntos en restaurantes, txokos o casas particulares de Perú, Italia y hasta en el mismísimo El Bulli antes de que cerrara. Aunque pensándolo mejor nos une más la alargada sombra de Rossini que los platos más sofisticados. No hay remedio para combatir esta atracción fatal. Rossini es mucho Rossini y Juan Diego es un rossiniano hasta las cejas. Luminoso, brillante, sigue al pie de la letra la filosofía básica del canto rossiniano: melodía sencilla, ritmo claro, fraseo nítido, timbre cálido. En Pésaro, lugar natal

del compositor, a orillas del Adriático, celebraron por todo lo alto el pasado verano los 20 años de vinculación de Flórez con el Festival anual dedicado allí a Rossini. 20 años, se dice pronto, desde aquella ya lejana participación en *Matilde di Shabran*. En Pésaro ha instalado el cantante peruano su domicilio. Cómo no. Hay que estar lo más cerca posible de los ecos que sigue proyectando en su tierra el autor de *El barbero de Sevilla* o *La Cenerentola*. No es ninguna casualidad que a Pésaro se desplazó en vísperas de su fallecimiento —ay, dolor— el pasado marzo otro rossiniano de postín: el inolvidable musicólogo, profesor y director de orquesta Alberto Zedda. Los rossinianos son así. Su racionalidad va unida intrínsecamente a su locura. Lo evidente es que Juan Diego vive con una especial empatía las óperas, las canciones y hasta los *Pecados de vejez* de Rossini. Es cuestión de gusto pero también fusión intachable de su voz con una manera de enfocar el canto. Su selección rossiniana de hoy comprende piezas tan atractivas como *La lontananza*, *Bolero*, *Addio ai Viennesi* y un aria de *Otello*. La primera pertenece al *Álbum italiano*, primer volumen de los *Pecados de vejez* y está escrita originalmente para tenor. En la segunda escucharemos esa frase que casi se convirtió en una especie de leitmotiv a su manera, “Mi lagnerò tacendo”, un guiño juguetón a sus incondicionales. La tercera tiene un aire de despedida y fue compuesta cuando Rossini dejó Viena en julio de 1822. En cuanto a la ópera obvio es decir que Juan Diego está en su salsa, tanto por la expresividad que despliega como por el rigor en la línea de canto. Rossini está, pues, bien servido. O no. Todo nos puede saber a poco tratándose de las interpretaciones belcantistas de Juan Diego. Entre las canciones y el aria de ópera, se sitúan dos aportaciones mozartianas para salpimentar el guiso rossiniano. Las dos proceden del género lírico-teatral, una en alemán, otra en italiano, pero tanto la de *El rapto en el serrallo* como la de *Mitridate, re di Ponto* encajan a las mil



Juan Diego Flórez y el pianista que le acompañará esta noche, Vincenzo Scalera

maravillas en la dimensión temporal y hasta estilística del programa. La combinación Mozart-Rossini siempre despierta una gran cantidad de sugerencias. Musicales y hasta vitales.

No se acaba la música con Mozart y Rossini, no teman. En la segunda parte del concierto, Juan Diego deja a un lado sus raíces más asentadas y explora otros territorios, aunque siempre con prudencia y buscando las conexiones apropiadas. El espíritu de Alfredo Kraus se hace visible en la ópera romántica francesa, especialmente con Massenet y su *Werther*, la ópera con la que muchos aficionados líricos identifican la plenitud del tenor canario. El respeto y admiración de Flórez por Kraus es evidente y “Pourquoi me réveiller” puede convertirse más que en una continuación estilística en un homenaje. También Kraus se identificaba preferentemente con *La traviata* entre los títulos operísticos de Giuseppe Verdi. No es extraña la incorporación al programa de *De miei bollenti spiriti*. La

aportación verdiana se redondea con *I lombardi*. Y siguiendo con las asociaciones no está de más recordar que la popular *Mattinata* fue compuesta por el compositor napolitano Ruggero Leoncavallo en 1904 para Enrico Caruso. El célebre tenor la cantó por primera vez en Nueva York ese mismo año. Hoy no hay cantante lírico que se resista al encanto de esta melodía. El verismo contenido completa el programa de hoy de Juan Diego Flórez. De *La Bohème* a *Gianni Schicchi*, Puccini se vacía en un abanico de comunicación y sentimientos que deja a un lado valores estéticos firmemente establecidos para tomar partido por un realismo tan popular como a veces desgarrado. El tenor peruano tendrá que poner toda la carne en el asador en este repertorio, lo que, si cabe, añade un punto de interés y curiosidad a un recital en el que están garantizadas la profesionalidad, la transparencia, la belleza, la técnica y la madurez lírica. Escuchemos, pues, con la máxima atención. Juan Diego Flórez es uno de esos raros tenores a los que se puede aplicar el calificativo de genial ❖

JUAN ÁNGEL VELA DEL CAMPO

Juan Diego Flórez

TENOR

Juan Diego Flórez es considerado el tenor belcantista de referencia en los principales teatros del mundo. Su canto fluido y expresivo y su asombroso virtuosismo lo convierten en un intérprete ideal de las óperas de Rossini, Donizetti y Bellini, así como del repertorio romántico francés. Sus apariciones en los escenarios más importantes, tanto en óperas como en conciertos, suscitan entusiasmo del público y la crítica. Juan Diego Flórez (Lima, 1973) inició su carrera musical desde muy joven cantando y tocando música peruana, pop y rock. A los 17 años, inició sus estudios en el Conservatorio Nacional de Música de Lima y tres años más tarde obtuvo una beca para estudiar canto en el Curtis Institute of Music de Filadelfia. En 1996 hizo su debut profesional en el Rossini Opera Festival de Pésaro, cuando tomó el reemplazo del papel del tenor principal de Corradino en *Martilde di Shabran*. Su debut fue un verdadero éxito y marcó el inicio de una carrera estelar. Ese mismo año, con tan sólo 23 años de edad, debutó en La Scala de Milán, dirigido por Riccardo Muti, inaugurando la temporada 96/97. Desde entonces, ha aparecido de manera constante en los

teatros y escenarios más importantes del mundo junto a directores de fama internacional.

En 2007, Juan Diego Flórez concedió el bis del aria “Ah! Mes amis” de la ópera de Donizetti *La fille du régiment*, célebre por los nueve dos de pecho, en el Teatro alla Scala de Milán, rompiendo así el veto de repetir arias vigente desde 1933. En 2008, repitió la misma hazaña en el Metropolitan de Nueva York tras varios años en los que no se repetía una aria, y en 2012 en la Ópera de París, donde no se había hecho ningún bis desde su inauguración en 1989. Juan Diego Flórez cuenta con un amplio catálogo de CDs en solitario, así como de óperas completas en CD y DVD. Desde junio de 2016, es artista exclusivo de Sony. Ha sido reconocido como uno de los mejores tenores de la historia por la BBC y ha recibido numerosos premios y distinciones, incluyendo la distinción más alta otorgada por el Perú, la Gran Cruz de la Orden del Sol, y el título de Kammersänger, otorgado por el Gobierno austríaco en 2012. En 2011, Juan Diego Flórez fundó Sinfonía por el Perú, un proyecto social inclusivo inspirado en El Sistema de Venezuela que tiene como objetivo favorecer el desarrollo personal y artístico de los niños y jóvenes más vulnerables del país a través de la

creación de orquestas y coros a nivel nacional. En reconocimiento por su labor, fue nombrado en 2012 Embajador de Buena Voluntad de la UNESCO y fue premiado en enero de 2014 por el World Economic Forum con el Crystal Award ❖

Vincenzo Scalera

PIANO

Nacido en Estados Unidos, empezó muy joven sus estudios de piano y se graduó en la Escuela de Música de Manhattan. Se trasladó a Italia y empezó a colaborar con el Teatro alla Scala de Milán supervisando numerosas producciones musicales y trabajando con maestros como Abbado,

Kleiber, Gavazzeni y Chailly. Ha actuado en los principales escenarios musicales de Europa, Estados Unidos, Japón y Rusia, así como en los festivales de Edimburgo, Salzburgo y Pésaro, entre otros. Como pianista acompañante, ha actuado con cantantes como Bergonzi, Siepi, Caballé, Carreras, Ricciarelli, Scotto o Juan Diego Flórez, con los que ha protagonizado numerosas grabaciones discográficas. Ha sido docente en la Academia de Ópera Renata Scotto de Savona y, desde 2003, imparte clases en la Accademia d'Arte e Mestieri de la Scala de Milán. Recientemente ha actuado en el Metropolitan de Nueva York junto al tenor Vittorio Grigolo. Es artista Steinway desde 2014 ❖

Un compromiso con los más necesitados... ¡Entona conmigo una Sinfonía por el Perú!

Ahí donde la delincuencia, la violencia y el trabajo infantil amenazan con mantener el estado de pobreza material y espiritual de las zonas más deprimidas del Perú, llega hoy, a través del maravilloso poder de la música, la esperanza de cambio para las nuevas generaciones.

Un instrumento musical reemplaza a una futura arma, el trabajo en equipo reemplaza al futuro pandillaje y el orgullo de las familias por lo que hoy sus niños están logrando, reemplaza a la violencia y al trabajo infantil.



¿Cómo se produce el milagro? Gracias a Sinfonía por el Perú, la institución fundada en 2011, inspirada en el Sistema venezolano, y que hoy atiende a más de 5.000 niños en 14 núcleos de formación musical distribuidos en las zonas más pobres del país.

En cada núcleo los participantes se organizan en coros y orquestas sinfónicas que representan pequeñas sociedades donde, gracias a una metodología exigente y a una mística de alto compromiso e inclusión, se desarrolla en ellos la autoestima, los valores, los hábitos y las actitudes para la vida que los hacen sentirse seguros de que ya nada podrá detener sus sueños.

En Sinfonía por el Perú, hemos hecho un esfuerzo serio por medir el impacto real de nuestro proyecto a través de una profunda y exigente investigación sobre los participantes y su entorno que arroja contundentes resultados. Así, la participación en Sinfonía por el Perú:


- Aumenta en un 30% la percepción positiva de los niños sobre sí mismos.
- Aumenta en un 34% el gusto por el trabajo en la escuela.
- Aumenta en un 20% la personalidad creadora.
- Disminuye en un 29% las expresiones de agresividad verbal y física.
- Disminuye en un 21% el ocio improductivo.

Además, está demostrado que la participación en Sinfonía por el Perú mejora el ambiente familiar ayudando a reducir la violencia que ejercen los padres y la prevalencia e intensidad del trabajo infantil.

Nos sentimos muy orgullosos de los reconocimientos que la UNESCO y el Foro Económico Mundial han hecho al trabajo de Sinfonía por el Perú a través de mi persona, y también de la formación del Coro y la Orquesta Sinfónica Pre-Juvenil que representa al proyecto a nivel nacional y del taller de Lutería que se viene desarrollando en una zona pobre pero de reconocidos artesanos en la región de Cusco.

Estos resultados nos llenan de orgullo y nos impulsan a seguir adelante. Muchas instituciones y personas del Perú y el mundo nos apoyan en este sueño... pero faltas tú para hacer la diferencia, para hacer llegar el cambio a cada vez más y más niños, y con su efecto multiplicador, también a sus familias, al Perú y al mundo.

Acompáñanos a llevar la esperanza a mi país entonando juntos, ¡una Sinfonía por el Perú!



Juan Diego Flórez

Más información:

www.sinfoniaporelperu.org
www.friends-juandiegoflorez.org

Donaciones por transferencia bancaria:

Freunde Juan Diego Flórez Verein
Erste Bank
IBAN: AT37 2011 1826 6942 3101 / BIC: GIBAATWWXXX

Donaciones Online:

www.sinfoniaporelperu.org
www.friends-juandiegoflorez.org

Si lo desea, le agradecemos notificar de su donación al e-mail:
info@juandiegoflorez.org

GRACIAS POR HABER ESTADO AHÍ MILA ESKER HOR IZATEAGATIK

LE ESPERAMOS EN LA SIGUIENTE TEMPORADA
HURRENGO DENBORALDIAN ZURE ZAIN EGONGO GARA



EN LA FOTO, MIEMBROS DEL
BALLET NACIONAL DE ESPAÑA
ENSAYANDO EL PASADO 26 DE FEBRERO
EN BALUARTE

D.L. NA 1282-2017

f FUNDACION
BALUARTE
FUNDAZIOA

La Fundación Baluarate
programa la temporada
de espectáculos.
Apoyando la cultura
construimos Navarra.

*Baluarate Fundazioak
ikuskizumen denboraldia
programatzen du.
Kultura babestuz
Nafarroa eraikitzen dugu.*

Nafarroako  Gobierno
Gobernua de Navarra

 Obra Social "la Caixa"

 FUNDACION
CAJANAVARRA

 AUTOPISTAS
DE NAVARRA

 El Corte Inglés

 Fundación
IBERDROLA

 Coca-Cola

 gasNatural
Distribución

 MONDRAGON